

## OGÓLNA INFORMACJA DLA CUDZOZIEMCÓW PODEJMUJĄCYCH KSZTAŁCENIE W SZKOLE DOKTORSKIEJ

*Niniejsza informacja została opracowana m.in. na podstawie danych organów administracji publicznej innych niż Uniwersytet Gdański. W indywidualnych przypadkach poniższe wskazówki mogą nie być wystarczające, a czynności niezbędne do wykonania mogą różnić się w zależności od poszczególnej sprawy.*

**Cudzoziemcem**, w rozumieniu przepisów prawa polskiego, jest każda osoba, która nie posiada polskiego obywatelstwa. Cudzoziemcem jest zarówno bezpaństwowiec, jak i osoba posiadająca dwa i więcej obywatelstw pod warunkiem, że jedno z nich nie jest obywatelstwem polskim.

Cudzoziemcy mogą podejmować i odbywać kształcenie w szkołach doktorskich, na podstawie:

- umów międzynarodowych, na zasadach określonych w tych umowach,
- umów zawieranych z podmiotami zagranicznymi przez uczelnie, na zasadach określonych w tych umowach,
- decyzji ministra,
- decyzji dyrektora NAWA w odniesieniu do jej stypendystów,
- decyzji administracyjnej rektora.

**WYKAZ DOKUMENTÓW WYMAGANYCH W REKRUTACJI DO SZKOŁY DOKTORSKIEJ** stanowi Załącznik nr 4 do Uchwały w sprawie zasad rekrutacji do Międzyuczelnianej Szkoły Doktorskiej Biotechnologii Uniwersytetu Gdańskiego i Gdańskiego Uniwersytetu Medycznego, treść której można znaleźć na stronie szkoły doktorskiej.

### DYPLOMY

Osoby posiadające dokument poświadczający wykształcenie (dyplom, zaświadczenie o ukończeniu studiów, suplement itp.) wydany poza granicami Polski zobowiązane są do dostarczenia kopii tych dokumentów do biura szkół doktorskich. Dokumenty te powinny być opatrzone apostille lub zalegalizowane w kraju ich wydania oraz posiadać tłumaczenie na język polski.

#### Apostille

Apostille to poświadczenie, że dany dokument pochodzi z właściwego urzędu – jest autentyczny. Dzięki temu można posługiwać się nim za granicą. Apostille zostało wprowadzone konwencją znoszącą wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych sporządzoną w Hadze 5 października 1961 roku (Dz.U. z 2005 r. nr 112, poz. 938) i dotyczy państw, które przyjęły tę konwencję. Apostille wydaje się, jeśli dokument ma być użyty za granicą w kraju, który jest stroną konwencji haskiej oraz został wydany w kraju, który również objęty jest niniejszą konwencją. Apostille można uzyskać w kraju, który wydał dokument.

#### Legalizacja

Legalizacja to również rodzaj potwierdzenia autentyczności dokumentu wydanego w innym państwie. Legalizacji dokonuje się, jeśli nie jest możliwe uzyskanie apostille, tj. kiedy dokument ma być przeznaczony do obrotu prawnego w kraju, który nie jest stroną konwencji haskiej, a także kraj, który wydał dokument nie przyjął tej konwencji. W związku z tym, jeżeli państwo wydania i państwo docelowe **nie znajdują** się na liście sygnatariuszy konwencji haskiej konieczne jest dokonanie legalizacji danego dokumentu.

Zwykle legalizacji dokumentu dokonuje polski konsul w kraju, gdzie wydano dokument. Należy skontaktować się z konsulatem i zapytać o procedurę legalizacji dokumentów.

#### Tłumaczenie

Oprócz uzyskania apostille lub legalizacji, każdy dokument wydany w języku innym niż polski powinien zostać przetłumaczony na język polski. **W przypadku dyplomu wydanego przez uczelnię zagraniczną, konieczne jest złożenie tłumaczenia dyplomu na język polski.** Musi być ono poświadczone przez polskiego tłumacza przysięgłego (wpisanego na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości), tłumacza przysięgłego z UE (jeżeli w danym kraju funkcjonuje instytucja tłumacza przysięgłego) lub polskiego konsula (konsulat). Ponadto kopia świadectwa szkolnego, świadectwa dojrzałości lub dyplomu ukończenia studiów, na podstawie którego kandydat został przyjęty na studia za granicą czy dokumenty umożliwiające ocenę przebiegu studiów, uzyskiwanych efektów uczenia się i czasu trwania studiów, w szczególności suplement do dyplomu, karta okresowych osiągnięć studenta lub zaświadczenie o przebiegu studiów, powinny również zawierać tłumaczenie przysięgłe na język polski. Takie tłumaczenie może okazać się przydatne nie tylko w procesie rekrutacji do szkoły doktorskiej, ale również w postępowaniu nostryfikacyjnym, jeżeli konieczne będzie przeprowadzenie takiej procedury. Natomiast dokumenty potwierdzające dorobek naukowy lub kwalifikacje kandydata sporządzone w języku innym niż polski lub angielski powinny zawierać odpis w tłumaczeniu zwykłym na język polski lub angielski.

## **Uznawalność wykształcenia**

Jeżeli dyplom potwierdzający ukończenie studiów za granicą daje prawo do ubiegania się o nadanie stopnia doktora w państwie, w którego systemie szkolnictwa wyższego działa uczelnia, która go wydała, uprawnia on w Polsce do ubiegania się o nadanie stopnia doktora.

Dyplom potwierdzający ukończenie studiów wydany przez zagraniczną uczelnię nie potwierdza posiadania w Polsce wykształcenia na określonym poziomie ani nie daje uprawnień, jeżeli:

- instytucja, która go wydała lub instytucja, w której było prowadzone kształcenie:
  - a) nie działa w systemie szkolnictwa wyższego żadnego państwa lub
  - b) w rozumieniu prawa wewnętrznego państwa, w którego systemie szkolnictwa wyższego działa ta instytucja, w dniu wydania dyplomu nie była akredytowaną uczelnią lub realizowała program studiów nieposiadający akredytacji (program studiów albo jego część realizowano niezgodnie z przepisami państwa, w którym było prowadzone kształcenie).

Dyplom ukończenia studiów za granicą może być uznany za równoważny odpowiedniemu polskiemu dyplomowi i tytułowi zawodowemu na podstawie umowy międzynarodowej określającej równoważność, a w przypadku jej braku – w drodze postępowania nostryfikacyjnego.

## **LEGALIZACJA POBYTU CUDZOZIEMCÓW**

### **Podstawowe informacje**

Uprawnienia pobytowe **obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej**, obywateli państw członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stron umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym (EOG), tj. Norwegii, Islandii i Lichtensteinu oraz obywateli Konfederacji Szwajcarskiej, a także członków ich rodzin, różnią się od tych przyznanych cudzoziemcom spoza Unii Europejskiej i tych państw, zwanych **obywatelami państw trzecich**.

### **Prawo pobytu do 3 miesięcy – Obywatele UE**

Obywatele UE i członkowie ich rodzin, niebędący obywatelami UE mogą przebywać w Polsce przez okres do 3 miesięcy bez konieczności spełniania jakichkolwiek warunków pobytu, innych niż posiadanie ważnego dokumentu podróży. Obywatel UE może posiadać inny ważny dokument potwierdzający jego tożsamość i obywatelstwo.

### **Pobyt powyżej 3 miesięcy – Obywatele UE**

Jeżeli pobyt na terytorium RP trwa przez okres dłuższy niż 3 miesiące, obywatel UE oraz członek jego rodziny posiadający obywatelstwo UE zobowiązani są zarejestrować swój pobyt. Organem właściwym do zarejestrowania pobytu obywatela UE jest wojewoda właściwy ze względu na miejsce jego pobytu. W celu zarejestrowania pobytu obywatela UE (w tym członków jego rodziny będących również obywatelami UE) oraz uzyskania karty pobytu członka rodziny obywatela UE wymagane jest, aby obywatel UE spełniał warunki prawa pobytu powyżej 3 miesięcy.

Obywatelowi UE przysługuje prawo pobytu przez okres dłuższy niż 3 miesiące, w przypadku gdy studiuje lub odbywa szkolenie zawodowe w RP oraz posiada wystarczające środki finansowe do utrzymania siebie i członków rodziny na terytorium RP, tak aby nie stanowić obciążenia dla pomocy społecznej oraz posiada odpowiednie ubezpieczenie zdrowotne.

Więcej informacji można znaleźć na stronie: <https://www.gov.pl/web/udsc>.

### **Obywatele państw trzecich**

Aby cudzoziemiec mógł uzyskać zezwolenie na pobyt czasowy w celu kształcenia się w szkole doktorskiej konieczne jest spełnienie przez niego w sposób łączny następujących wymogów:

- Zarówno deklarowanym, jak i rzeczywistym celem jego pobytu na terytorium RP musi być podjęcie lub kontynuowanie kształcenia w szkole doktorskiej;
- Odbywanie kształcenia w szkole doktorskiej musi stanowić podstawę ubiegania się o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy, a jednocześnie musi uzasadniać jego pobyt na terytorium Polski przez okres dłuższy niż 3 miesiące;
- Cudzoziemiec przedłożył zaświadczenie jednostki prowadzącej szkołę doktorską o przyjęciu do tej szkoły lub o kontynuacji kształcenia;
- Cudzoziemiec posiada ubezpieczenie (dokument poświadczający posiadanie polisy ubezpieczenia zdrowotnego lub Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego na dany rok akademicki) lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium RP;

Polisa ubezpieczeniowa powinna obejmować okres przynajmniej pierwszego roku studiów. Takim dokumentem jest na przykład Europejska Karta Ubezpieczenia Zdrowotnego. Polisa ubezpieczeniowa nie może być polisą turystyczną, ponieważ ta najczęściej wydawana jest na okres krótszy niż 1 rok.

- Cudzoziemiec posiada wystarczające środki finansowe na pokrycie kosztów studiów.

Środki te powinny wynosić:

- 200 zł – w przypadku, jeśli osoby te przybyły z państwa sąsiadującego z polską (tj. Rosji, Litwy, Białorusi, Ukrainy, Słowacji, Czech, Niemiec);
- 500 zł – w przypadku, jeśli te osoby przybyły z państwa członkowskiego Unii Europejskiej niesąsiadującego z RP lub państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym (tj. Norwegii, Islandii lub Lichtensteinu) lub Szwajcarii;
- 2500 zł – w przypadku, jeśli osoby te przybyły z innych państw;
- lub stanowić równoważność tych kwot w walutach obcych (wg kursu waluty ogłoszonego przez Narodowy Bank Polski w ostatnim dniu roboczym poprzedzającym złożenie wniosku o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy).

Dokumentami potwierdzającymi możliwość uzyskania środków finansowych na pokrycie kosztów utrzymania i podróży cudzoziemca i członków jego rodziny pozostających na jego utrzymaniu są:

- czek podróżny,
- zaświadczenie o wysokości limitu na karcie kredytowej wydane przez bank, który wystawił kartę kredytową,
- zaświadczenie o posiadaniu środków pieniężnych w banku lub spółdzielczej kasie oszczędnościowo-kredytowej mających siedzibę na terytorium RP,
- dokument potwierdzający przyznanie stypendium krajowego lub zagranicznego,
- zaświadczenie o zatrudnieniu i wysokości zarobków.

### **Dokumenty wymagane podczas aplikowania o zezwolenie na pobyt czasowy**

W celu złożenia wniosku o zezwolenie na pobyt czasowy, należy umówić wizytę w Pomorskim Urzędzie Wojewódzkim (<https://kolejkagdansk.ajhmedia.pl/>). Wymagane dokumenty to:

1. Dwa wypełnione zgodnie z pouczeniem formularze wniosku;  
(generator wniosku jest dostępny na stronie <https://generator.gdansk.uw.gov.pl/wnioski/zezwozenie-pobyt-czasowy>);
2. Cztery fotografie spełniające następujące wymagania:
  - nieuszkodzone, kolorowe, o dobrej ostrości,
  - wymiary 35 mm x 45 mm,
  - wykonane nie wcześniej niż w ciągu 6 miesięcy przed dniem złożenia wniosku,
  - przedstawiające wizerunek twarzy cudzoziemca od wierzchołka głowy do górnej części barków tak, aby twarz zajmowała 70-80% fotografii, na jednolitym jasnym tle, w pozycji frontalnej, patrzącego na wprost z otwartymi oczami, nieprzesłoniętymi włosami, z naturalnym wyrazem twarzy i zamkniętymi ustami, a także odwzorowują naturalny kolor jego skóry;
  - przedstawiające wyraźnie oczy cudzoziemca, a zwłaszcza źrenice, linia oczu cudzoziemca jest równoległa do górnej krawędzi fotografii;
  - Uwaga: Cudzoziemiec noszący nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania może dołączyć do wniosku fotografię przedstawiającą go w nakryciu głowy, o ile wizerunek twarzy jest w pełni widoczny. W takim przypadku do wniosku dołącza się oświadczenie cudzoziemca o przynależności do wspólnoty wyznaniowej;
3. Kserokopia ważnego dokumentu podróży (oryginał do wglądu), w szczególnie uzasadnionym przypadku, gdy cudzoziemiec nie posiada ważnego dokumentu podróży i nie ma możliwości jego uzyskania, może przedstawić inny dokument potwierdzający tożsamość;
4. Dwie kserokopie strony paszportu z danymi osobowymi i zdjęciem;
5. Dokumenty poświadczające posiadanie wystarczających środków finansowych na pokrycie kosztów podróży powrotnej do państwa pochodzenia lub zamieszkania albo kosztów tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd, w wysokości stanowiącej równowartość biletu do tego państwa, nie mniejsze jednak niż:
  - 200 złotych, jeżeli przybył z państwa sąsiadującego z Rzeczpospolitą Polską,
  - 500 złotych, jeżeli przybył z państwa członkowskiego Unii Europejskiej, innego niż określone w pkt poprzednim,
  - 2 500 zł, jeżeli przybył z państwa niebędącego członkiem Unii Europejskiej;
6. Dokumenty poświadczające posiadanie wystarczających środków finansowych na pokrycie kosztów utrzymania (na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w wysokości co najmniej 528 zł dla osób w rodzinie lub 701 zł dla osób

samotnie gospodarujących na każdy miesiąc pobytu przez okres 15 miesięcy lub przez cały okres pobytu, jeżeli okres pobytu jest krótszy niż rok albo równowartość tej kwoty w walutach obcych);

7. Dokumenty poświadczające posiadanie wystarczających środków finansowych na pokrycie kosztów zamieszkania (wysokość opłat stałych związanych z eksploatacją zajmowanego lokalu w rozliczeniu na liczbę osób zamieszkujących w tym lokalu, a ponadto opłaty za dostawy do lokalu energii, gazu, wody oraz odbiór ścieków, odpadów i nieczystości ciekłych) przez okres 15 miesięcy.

Dokumentami, które mogą potwierdzać możliwość uzyskania przez cudzoziemca wystarczających środków finansowych są:

- a) czek podróżny;
  - b) zaświadczenie o wysokości limitu na karcie kredytowej wydane przez bank, który wystawił kartę kredytową;
  - c) zaświadczenie o posiadaniu środków płatniczych w banku lub spółdzielczej kasie oszczędnościowo-kredytowej mających siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
  - d) dokument potwierdzający przyznanie stypendium krajowego lub zagranicznego;
  - e) zaświadczenie o zatrudnieniu i wysokości zarobków.
8. Zaświadczenie jednostki prowadzącej studia o przyjęciu na studia lub o kontynuacji studiów albo o przyjęciu na kurs przygotowawczy;
  9. Dowód uiszczenia opłaty za studia, jeżeli cudzoziemiec podejmuje lub kontynuuje studia odpłatnie;
  10. Dokumenty potwierdzające posiadanie ubezpieczenia zdrowotnego w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (np. stosowne zaświadczenie z ZUS, polisa ubezpieczeniowa);
  11. Potwierdzenie dokonania opłaty skarbowej za wydanie zezwolenia, w wysokości 340 zł, na konto:  
Pomorski Urząd Wojewódzki w Gdańsku  
ul. Okopowa 21/27  
80-810 Gdańsk  
nr konta: 93 1010 1140 0169 1313 9120 0000  
tytuł: „Opł. skarb. - zezwolenie na pobyt czasowy”

*„Niniejsza informacja nie stanowi źródła prawa. Autorzy dołożyli należytej staranności, aby była ona zgodna z obowiązującymi regulacjami prawnymi. Należy jednak pamiętać, że dotyczy ona typowych, mogących często występować przypadków i może nie w pełni odnosić się do poszczególnych spraw. Liczba i rodzaj dokumentów, których mogą żądać organy administracji w toku postępowania mogą różnić się do podanych w zależności od konkretnej sprawy. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z organem właściwym do rozpoznania indywidualnej sprawy względnie zapoznać się z przepisami prawa samodzielnie”.*